

	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke Teil 2: Besondere Anforderungen für Waschmaschinen (IEC 335-2-7:1993, modifiziert) Deutsche Fassung EN 60335-2-7:1997	DIN EN 60335-2-7
VDE	Diese Norm ist zugleich eine VDE-Bestimmung im Sinne von VDE 0022. Sie ist nach Durchführung des vom VDE-Vorstand beschlossenen Genehmigungsverfahrens unter nebenstehenden Nummern in das VDE-Vorschriftenwerk aufgenommen und in der etz Elektrotechnische Zeitschrift bekanntgegeben worden.	Klassifikation VDE 0700 Teil 7
ICS 97.060 Deskriptoren: elektrisches Haushaltgerät, Waschmaschine, Sicherheitsanforderung Safety of household and similar electrical appliances – Part 2: Particular requirements for washing machines (IEC 335-2-7:1993, modified); German version EN 60335-2-7:1997 Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues – Partie 2: Règles particulières pour les machines à laver le linge (CEI 335-2-7:1993, modifiée); Version allemande EN 60335-2-7:1997 Die Europäische Norm EN 60335-2-7:1997 hat den Status einer Deutschen Norm. Beginn der Gültigkeit Die EN 60335-2-7 wurde am 11. März 1997 angenommen. Daneben gelten DIN VDE 0700-7 (VDE 0700 Teil 7):1992-03, Bbl. 1 zu DIN VDE 0700-7 (VDE 0700 Teil 7):1986-03, DIN EN 60335-2-7/A51 (VDE 0700 Teil 7/A1):1995-08 und DIN EN 60335-2-7/A52 (VDE 0700 Teil 7/A2):1995-12 noch bis zum 1. September 1998. Für Waschmaschinen, die vor dem 1. September 1998 DIN VDE 0700-7 (VDE 0700 Teil 7):1992-03, DIN EN 60335-2-7/A51 (VDE 0700 Teil 7/A1):1995-08 und DIN EN 60335-2-7/A52 (VDE 0700 Teil 7/A2):1995-12 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 1. September 2003 noch weiter angewendet werden. Norm-Inhalt war veröffentlicht als E DIN VDE 0700-7000 (VDE 0700 Teil 7000):1991-10. Ersatz für DIN VDE 0700-7 (VDE 0700 Teil 7):1992-03, Bbl. 1 zu DIN VDE 0700-7 (VDE 0700 Teil 7):1986-03, DIN EN 60335-2-7/A51 (VDE 0700 Teil 7/A1):1995-08 und DIN EN 60335-2-7/A52 (VDE 0700 Teil 7/A2):1995-12. Siehe jedoch Übergangsfrist! Fortsetzung Seite 2 und 3 und 15 Seiten EN Deutsche Elektrotechnische Kommission im DIN und VDE (DKE)		

Nationales Vorwort

Zuständig für diese Europäische Norm ist in Deutschland das Unterkomitee 511.1 „Wäschepflegegeräte und Geschirrspüler“ der Deutschen Elektrotechnischen Kommission im DIN und VDE (DKE).

Diese Norm enthält den Text der IEC 335-2-7:1993 mit gemeinsamen Abänderungen.

Die gemeinsamen CENELEC-Abänderungen sind am Rande mit einer senkrechten Linie gekennzeichnet.

EN 60335-1:1994, im Normentext einfach „Teil 1“ genannt, entspricht DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10.

Für die im Inhalt zitierten Europäischen und Internationalen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen.

Der Zusammenhang der zitierten Normen und anderen Unterlagen mit den entsprechenden Deutschen Normen und anderen Unterlagen ist nachstehend wiedergegeben.

Für den Fall einer undatierten Verweisung im normativen Text (Verweisung auf eine Norm oder andere Unterlage ohne Angabe des Ausgabedatums und ohne Hinweis auf eine Abschnittsnummer, eine Tabelle, ein Bild usw.) bezieht sich die Verweisung auf die jeweils neueste gültige Ausgabe der in Bezug genommenen Norm oder anderen Unterlage.

Für den Fall einer datierten Verweisung im normativen Text bezieht sich die Verweisung immer auf die in Bezug genommene Ausgabe der Norm oder anderen Unterlage.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die im Anhang angegebenen Ausgaben gültig.

Zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieser Norm waren die angegebenen Ausgaben gültig.

Europäische Norm	Internationale Norm	Deutsche Norm	Klassifikation im VDE-Vorschriftenwerk
EN 60335-1:1994	IEC 335-1:1991	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-1/A11:1995	–	DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10	VDE 0700 Teil 1
EN 60335-2-4:1995	IEC 335-2-4:1993	DIN EN 60335-2-4 (VDE 0700 Teil 4):1996-02	VDE 0700 Teil 4
EN 60335-2-11:1995	IEC 335-2-11:1993	DIN EN 60335-2-11 (VDE 0700 Teil 11):1996-05	VDE 0700 Teil 11
HD 243:1995	IEC 417:1983	DIN 40101-1:1991-11	–
EN 60456:1994	IEC 456:1994	DIN EN 60456:1995-08	–
–	ISO 1817:1985	DIN 53521:1987-11	–
EN 50084:1992	–	DIN VDE 0700-600 (VDE 0700 Teil 600):1992-11	VDE 0700 Teil 600

Die in Abschnitt 23 aufgeführte Leitung ist in der folgenden DIN-VDE-Norm abgehandelt:

Kurzbezeichnung		Deutsche Norm
IEC	CENELEC	
227 IEC 52	H03 VV-F	DIN VDE 0281-5 (VDE 0281 Teil 5)

Änderungen

Gegenüber DIN VDE 0700-7 (VDE 0700 Teil 7):1992-03, DIN EN 60335-2-7/A51 (VDE 0700 Teil 7/A1):1995-08 und DIN EN 60335-2-7/A52 (VDE 0700 Teil 7/A2):1995-12 wurden folgende Änderungen durchgeführt:

- IEC 335-2-7, 4. Ausgabe 1993, übernommen,
- EN 60335-2-7:1997 eingearbeitet,
- Anpassung an EN 60335-1:1994 (veröffentlicht als DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1):1995-10).

Frühere Ausgaben

- DIN VDE 0730-2J (VDE 0730 Teil 2J):1977-08
- DIN 57737-210 (VDE 0737 Teil 2J):1978-01
- DIN 57737-210/A1 (VDE 0737 Teil 2J/A1):1980-12
- DIN VDE 0700-7 (VDE 0700 Teil 7):1986-03, 1992-03
- DIN EN 60335-2-7/A51 (VDE 0700 Teil 7/A1):1995-08
- DIN EN 60335-2-7/A52 (VDE 0700 Teil 7/A2):1995-12

Nationaler Anhang NA (informativ)**Literaturhinweise**

DIN 40101-1	Graphische Symbole für Betriebsmittel – Bildzeichen der IEC 417
DIN 53521	Prüfung von Kautschuk und Elastomeren – Bestimmung des Verhaltens gegen Flüssigkeiten, Dämpfe und Gase
DIN EN 60335-1 (VDE 0700 Teil 1)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 335-1:1991, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-1:1994 und A11:1995
DIN EN 60335-2-4 (VDE 0700 Teil 4)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Wäscheschleudern (IEC 335-2-4:1993); Deutsche Fassung EN 60335-2-4:1995
DIN EN 60335-2-11 (VDE 0700 Teil 11)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Teil 2: Besondere Anforderungen für Trommeltrockner (IEC 335-2-11:1993, modifiziert); Deutsche Fassung EN 60335-2-11:1995
DIN EN 60456	Elektrische Waschmaschinen für den Hausgebrauch – Prüfverfahren zur Bestimmung der Gebrauchseigenschaften (IEC 456:1994); Deutsche Fassung EN 60456:1994
DIN VDE 0281-5 (VDE 0281 Teil 5)	PVC-isolierte Leitungen mit Nennspannungen bis 450/750 V – Teil 5: Flexible Leitungen (IEC 227-5:1979, modifiziert); Deutsche Fassung HD 21.5 S3:1994
DIN VDE 0700-600 (VDE 0700 Teil 600)	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke – Anforderungen für den Anschluß von Waschmaschinen, Geschirrspülmaschinen und Trommeltrocknern an die Wasserversorgungsanlage; Deutsche Fassung EN 50084:1992

– Leerseite –

EUROPÄISCHE NORM
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE

EN 60335-2-7

Februar 1997

ICS 97.060

Ersatz für EN 60335-2-7:1990 und deren Änderungen

Deskriptoren: Elektrische Geräte für den Hausgebrauch, Waschmaschinen, Sicherheitsanforderungen, Schutz gegen elektrischen Schlag, Schutz gegen Brandgefahr, Schutz gegen mechanische Gefahr

Deutsche Fassung

**Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch
und ähnliche Zwecke**

**Teil 2: Besondere Anforderungen für Waschmaschinen
(IEC 335-2-7:1993, modifiziert)**

Safety of household and similar electrical
appliances
Part 2: Particular requirements for washing
machines
(IEC 335-2-7:1993, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques et
analogues
Partie 2: Règles particulières pour les machines
à laver le linge
(CEI 335-2-7:1993, modifiée)

Diese Europäische Norm wurde von CENELEC am 1997-03-11 angenommen.

Die CENELEC-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CENELEC-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CENELEC-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CENELEC-Mitglieder sind die nationalen elektrotechnischen Komitees von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien und dem Vereinigten Königreich.

CENELEC

Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique

Zentralsekretariat: rue de Stassart 35, B-1050 Brüssel

Vorwort

Der Vorschlag zur Anerkennung der IEC 335-2-7:1993, Schriftstück CLC/TC 61(SEC)914, wurde im September 1993 in das Einspruchsverfahren gegeben. Dieser Vorschlag wurde auf der Sitzung in Oslo im April 1994 beraten. Dabei wurde beschlossen, einen Entwurf für EN 60335-2-7 der formellen Abstimmung zu unterwerfen. Dieses Verfahren wurde im November 1994 gestartet, jedoch erhielt der Entwurf nicht genügend Unterstützung.

Die Stellungnahmen wurden auf der Sitzung in Amsterdam im September 1995 beraten und an einen Ad-hoc-Arbeitskreis übergeben. Das Nachfolgeschriftstück CLC/TC 61(SEC)1058 wurde auf der Sitzung in Kopenhagen beraten. Dabei wurde beschlossen, einen neuen Entwurf der formellen Abstimmung zu unterwerfen.

Dieser Entwurf wurde im September 1996 verteilt und von CENELEC am 1997-03-11 als EN 60335-2-7 ratifiziert.

Diese Europäische Norm wurde vom Sekretariat des Technischen Komitees TC 61 „Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke“ von CENELEC ausgearbeitet.

Nachstehende Daten wurden festgelegt:

- spätestes Datum, zu dem die EN auf nationaler Ebene durch Veröffentlichung einer identischen nationalen Norm oder durch Anerkennung übernommen werden muß (dop): 1997-09-01
- Datum, zu dem nationale Normen, die der EN entgehen, zurückgezogen werden müssen (dow): 1998-09-01

Für Erzeugnisse, die vor 1998-09-01 der EN 60335-2-7:1990 einschließlich der Änderungen A1:1990, A2:1992, A51:1992 und A52:1995 entsprochen haben, wie durch den Hersteller oder eine Zertifizierungsstelle nachgewiesen, darf diese vorhergehende Norm für die Fertigung bis 2003-09-01 noch weiter angewendet werden.

Diese Norm ist in Verbindung mit EN 60335-1, Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke, Teil 1: Allgemeine Anforderungen, zu verwenden. Sie wurde auf der Basis der Ausgabe 1994 dieser Norm erstellt. Änderungen und Überarbeitungen des Teils 1 sind ebenfalls zu berücksichtigen. Die Daten, zu denen solche Änderungen gültig werden, werden in der betreffenden Änderung oder Überarbeitung des Teils 1 angegeben.

Dieser Teil 2 ergänzt oder ändert die entsprechenden Abschnitte von EN 60335-1, um diese in die Europäische Norm „Sicherheitsanforderungen für elektrische Waschmaschinen“ umzuwandeln.

Wird ein bestimmter Unterabschnitt von Teil 1 in diesem Teil 2 nicht erwähnt, so gilt dieser Unterabschnitt, soweit er zutrifft. Wird in diesem Teil 2 „Ergänzung“, „Änderung“ oder „Ersatz“ angegeben, so gilt der Teil 1 entsprechend angepaßte Text.

Unterabschnitte, die zusätzlich zu denen, die im Teil 1 aufgeführt sind, aufgenommen werden, werden mit 101 beginnend benummert.

Es bestehen keine besonderen nationalen Bedingungen, die eine Abweichung von dieser Europäischen Norm verursachen, außer denen, die im Anhang ZA zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

Es bestehen keine nationalen Abweichungen von dieser Europäischen Norm, außer denen, die im Anhang ZB zu EN 60335-1 aufgeführt sind.

ANMERKUNG: Folgende Schriftarten werden verwendet:

- Anforderungen: in Normalschrift;
- *Prüfungen*: in Kursivschrift;
- ANMERKUNGEN: in Kleinschrift.

Wörter die im Text in **Fettdruck** erscheinen, sind im Abschnitt 2 definiert. Wenn eine Definition des Teils 1 ein Adjektiv betrifft, erscheinen das Adjektiv und das zugehörige Substantiv ebenfalls in Fettdruck.